

# Jezik i pismenost gluhih

## Kakva je jezična realnost prosječnog prelingvalno gluhog učenika?

- \* Prosječni gluhi osamnaestogodišnjak čita na razini osmogodišnjeg djeteta (Paul, 1998; Traxler, 2000).
- \* U matematici značajno manje zaostaje. Gluhoća ne umanjuje djetetovu sposobnost učenja i manipulacije apstraktnim simbolima.
- \* U 3-4 godine napreduju onoliko koliko napreduju čujuća djeca u godinu dana (Marschark i Harris, 1996).
- \* Plato dostižu u 3.razredu.
- \* Gluha djeca u dobi od 8 – 12 godina: prosječno razumijevanje govornog rječnika slabije je od čujućih četverogodišnjaka.
- \* Nakon 12. ili 13. godine – mali napredak u razvoju rječnika.
- \* Ne razumiju jednostavne tekstove u novinama.

- \* Imaju teškoće s ispunjavanjem jednostavnih upitnika.
- \* Gluhi osamnaestogodišnjaci pišu kao čujućí devetogodišnjaci (Paul,2001).
- \* Pisanje je slično pismenom izražavanju čujućih osoba koje uče strani jezik.
- \* Imenice i glagole upotrebljavaju značajno više nego druge vrste riječi, a zbog toga tekst djeluje izravan i nemaštovit.
- \* To ne znači da gluhi ne mogu postići visoku razinu pismenosti: postoje gluhi književnici, pjesnici, novinari.... Slaba pismenost posljedica je neučinkovitih metoda podučavanja jezika. Navedeno je dokazano primjerima visoke razine pismenosti gluhih učenika obrazovanih bilingvalno-bikulturalnom metodom.

## Još o pismenosti....

- \* Unatoč dobrim intelektualnim potencijalima pismenost većine gluhih osoba na niskoj je razini.
- \* Dostupnost višeg obrazovanja i boljih zaposlenja uvelike ovise o razini pismenosti.
- \* Gluhoća nije barijera pismenosti, u protivnom ne bi postojali gluhi koji imaju odlično razvijene jezične vještine.
- \* „Nepismenost je hendikep, a ne gluhoća“ – kažu gluhe osobe.
- \* Govor i slušanje nisu nužni za razvoj pismenosti.
- \* Usvajanje znakovnog jezika od najranije dobi olakšava razvoj pismenosti.
- \* Pismenost je još važnija za gluhe nego za čujuće osobe.
- \* Pismenost je ključ uspješnog života u čujućem svijetu.
- \* Oni koji pohađaju redovne škole imaju višu razinu pismenosti jer su zahtjevi veći nego u posebnim odgojno obrazovnim ustanovama.

## Razlozi slabe pismenosti

- \* Ne uče spontano jezik slušanjem.
- \* Kasno počinju učiti jezik.
- \* Paralelno uče jezik, pisanje i čitanje.
- \* Govor se pretpostavlja pismenosti - razvijen govor ne treba prethoditi opismenjavanju.
- \* Učenje čitanja i pisanja ne provodi se na primjeren i učinkovit način.
- \* Zbog slaba razumijevanja teksta ne vole čitati.

## **Posljedice slabe pismenosti**

- \* Lošije obrazovanje.
- \* Slabije mogućnosti zapošljavanja.
- \* Nisko samopoštovanje.
- \* Više frustracija zbog nerazumijevanja i nemogućnosti razumljivog pismenog izražavanja.
- \* Slaba informiranost.
- \* Ovisnost o tuđoj pomoći.
- \* Negativan utjecaj na kvalitetu života općenito.

## **Dobri čitači**

- \* Natprosječna neverbalna inteligencija.
- \* Obrazovaniji roditelji.
- \* Velik angažman roditelja.
- \* Rana intervencija i (re)habilitacija.
- \* Usvojen znakovni jezik do treće godine: jezično razumijevanje, neovisno o modalitetu, poboljšava čitanje (Mayberry, 2002).

## Kako poboljšati pismenost?

- \* G. Davidson (1893): „Samo stalnim čitanjem knjiga gluhe osobe mogu usvojiti pisani jezik“.
- \* Razvoj pismenosti počinje od najranije dobi.
- \* Roditelji su najbolji učitelji i pismenost započinje kod kuće.
- \* Najbolji izvor informacija o učinkovitim načina učenja pismenosti (na temelju vlastita iskustva) pružaju gluhe osobe, a čitanje naglašavaju kao iznimno važno.
- \* Učenje jezika u neprirodnim uvjetima nije učinkovito (ponavljanje izoliranih glasova, slogova, riječi i rečenica izvan prirodnog komunikacijskog konteksta).
- \* Potrebno je poučavanje i objašnjavanje jezičnih pravila (uvijek obrazložiti ispravak i navesti pravilo).
- \* Davati pravila u okviru realnog konteksta komuniciranja, a ne istrgnuto, zahtjevajući od učenika ponavljanje gramatičkih vježbi.

- \* Specijalizirani didaktički postupci (maksimalno korištenje vizualnog kanala i znakovnog jezika) uz korištenja računala.
- \* temeljna fluentnost postiže se u socijalnom kontekstu u kojem su učenici motivirani za komunikaciju i međusobne odnose.
- \* Puno ponavljanja u različitim situacijama.
- \* Poticati na vođenje dnevnika, dopisivanje s vršnjacima putem elektroničke pošte, društvenih mreža....
- \* Voditi rječnik novih pojmova, svakodnevno učiti nove riječi i poticati njihovo korištenje.

## Uloga roditelja:

- \* Učenje jezika kroz igru.
- \* Pozitivan utjecaj roditeljske navike čitanja.
- \* Zajedničko čitanje, posjeti knjižnici.
- \* Ponuditi im slova ranije nego čujućoj djeci.
- \* Igranje igara s karticama, magnetnim slovima, kockama sa slovima.
- \* Ispisivanje pojmova na kartončice.
- \* Obljepljivanje stana karticama s nazivima predmeta.
- \* Igre riječima (vizualnim i znakovnim obilježjima).
- \* Rano poticanje na „pisanje“ (škrabanje).
- \* Povezivanje konkretnog iskustva s pisanjem.